



# Vacuum Pack Machine

Instruction manual



|                                               |    |                                              |    |
|-----------------------------------------------|----|----------------------------------------------|----|
| (NL) <b>Vacuümverpakkings-<br/>machine</b>    | 7  | (IT) <b>Confezionatrice<br/>sottovuoto</b>   | 22 |
| Handleiding                                   |    | Manuale di istruzioni                        |    |
| (FR) <b>Machine d'emballage<br/>sous vide</b> | 12 | (ES) <b>Máquina de envasado al<br/>vacío</b> | 27 |
| Mode d'emploi                                 |    | Manual de instrucciones                      |    |
| (DE) <b>Vakuumiergerät</b>                    | 17 | (PT) <b>Máquina de embalar a<br/>vácuo</b>   | 32 |
| Bedienungsanleitung                           |    | Manual de instruções                         |    |

**Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli:  
GF439**

## Safety Tips

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
  - Health and Safety at Work Legislation
  - BS EN Codes of Practice
  - Fire Precautions
  - IEE Wiring Regulations
  - Building Regulations
- DO NOT immerse the appliance in water.
- The sealing bar becomes hot during use. DO NOT touch the sealing bar during or immediately after operation.
- Do not turn Off at the plug to halt operation; always use the Cancel button.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use.
- Only use bags recommended by the supplier/manufacturer with the appliance.
- Always switch off and disconnect the power supply to the appliance when not in use.
- Not suitable for outdoor use.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by an BUFFALO agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Buffalo recommend that this appliance is PAT tested on an annual basis to ensure the product remains safe.

## Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your BUFFALO product.

## Pack Contents

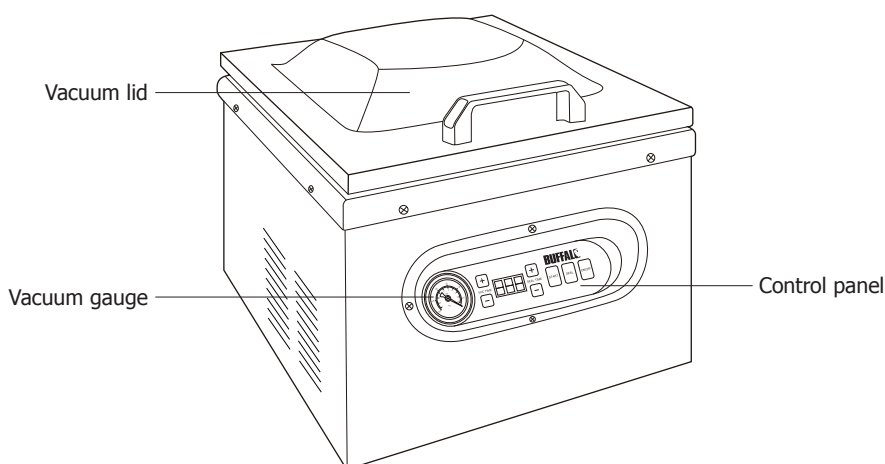
The following is included:

- BUFFALO Vacuum Pack Machine
- Instruction manual

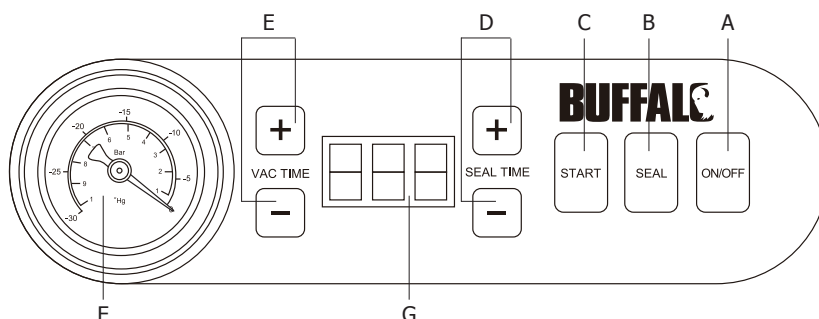
BUFFALO prides itself on quality and service, ensuring that at the time of packaging the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your BUFFALO dealer immediately.

## Location of Controls



## Controls



### A. On/Off Button (On/Off)

- After the machine is plugged in, LED display (G) will show Off. Press the On/Off button, LED display (G) will show On. Now the machine is ready to use.
- After using the machine, press the On/Off button before unplugging the machine.
- During use pressing the On/Off button will stop the machine.

### B. Seal Button (Seal)

Press the "Seal" button to stop the vacuum cycle and instantly seal the bag to prevent crushing delicate items.

### C. Auto Vacuum Start Button (Start)

After closing the lid, press "Start" button. The machine will vacuum and seal automatically.

### D. Seal Time Adjusting Button (Seal Time "+" or "-")

Simply adjust the seal time "up" or "down" by using "+" or "-" buttons.

### E. Vacuum Time Adjusting Button (Vac Time "+" or "-")

Simply adjust the vacuum time "up" or "down" by using "+" or "-" buttons.

### F. Vacuum Gauge

Shows the vacuum level inside the vacuum chamber.

### G. LED Display

Shows the vacuum/seal time.

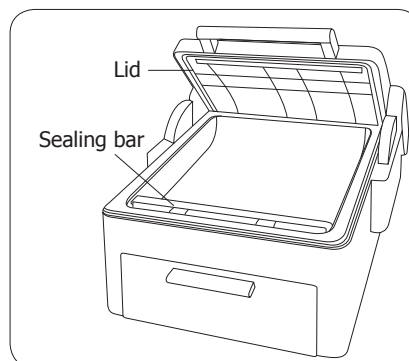
## Operation

Plug in Vacuum Pack Machine and turn on Power Switch. The machine is now ready for use.

### Vacuum Packing Food

1. Place the food inside in the bag
2. Allow minimum of 25mm-50mm of space at the top of bag to ensure a good seal.
3. Place the open end of the bag across the sealing bar. Close lid
4. Press the Start button
5. The machine goes to vacuum cycle. When vacuuming, vacuum time will be shown on the Digital Display and count down from default setting to 0.

**(Note: Vacuum time is adjustable from 5-60 seconds. Default setting is 30 seconds. )**



6. At anytime during vacuum cycle pressing the Seal button will override timer and complete the vacuuming and sealing cycle.
7. After the vacuum process the machine automatically goes to sealing cycle.
8. When sealing, seal time will be shown on the Digital Display and count down from default setting to 0.  
**(Note: Seal time is adjustable from 0-6 seconds, default setting is 3 seconds. If the setting time is 0, the machine will not seal.)**
9. Take out the bag and check the vacuum and seal. (Note: A good seal will look clear upon inspection. If the seal is spotty, incomplete, wrinkled, white or milky, remove sealed portion and run vacuum and seal process again.)
10. Press "ON/OFF" button to stop the machine at any time.



**Please store the vacuumed items properly. All perishable foods must be refrigerated or frozen to prevent spoilage.**

## Cleaning, Care & Maintenance



**Always allow to cool before cleaning.**

**WARNING: Do not allow any water to spill into the appliance when cleaning.**

- Use warm, soapy water and a damp cloth to clean the appliance.
- Dry thoroughly after cleaning.
- A BUFFALO dealer or qualified technician should carry out repairs if required.

## Troubleshooting

| Fault                                              | Probable Cause                                       | Solution                                                                        |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| The appliance is not working                       | The unit is not switched on                          | Check the unit is plugged in correctly and switched on                          |
|                                                    | Plug and lead are damaged                            | Call BUFFALO agent or qualified Technician                                      |
|                                                    | Fuse in the plug has blown                           | Replace the plug fuse                                                           |
|                                                    | Power supply                                         | Check power supply                                                              |
|                                                    | Internal wiring fault                                | Call BUFFALO agent or qualified technician                                      |
| Appliance does not remove all the air from the bag | Bag not correctly positioned                         | Open lid and reposition bag                                                     |
|                                                    | Open end of bag is dirty                             | Clean bag                                                                       |
|                                                    | Bag may be punctured                                 | Replace bag                                                                     |
|                                                    | Incorrect bags used                                  | Call Vacuum Pack machine supplier                                               |
| Bags are not sealing correctly                     | Moisture in bag under the sealing bar                | Ensure inside of the bag is dry and free from moisture where it is to be sealed |
|                                                    | Incorrect bags used                                  | Call Vacuum Pack machine supplier                                               |
|                                                    | End of bag not placed above sealing bar              | Move end of bag over sealing bar                                                |
|                                                    | Heat sealing foam bar missing or incorrectly aligned | Replace or re-position (Spare part code:AE931)                                  |

| Fault                                                       | Probable Cause                   | Solution                                   |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------|
|                                                             | Sealing Bar requires replacement | Call BUFFALO agent or qualified technician |
|                                                             | Sealing bar/lid seal is dirty    | Clean sealing bar/lid seal                 |
| Error message E in Digital Display                          | Machine has overheated           | Switch off Power and leave for 20 minutes  |
| NOTE: Sealing bar replacement is not covered under warranty |                                  |                                            |

## Technical Specifications

| Model | Voltage   | Power | Current | Vacuum Pressure (approx.) | Dimensions h x w x d mm | Weight (kg) |
|-------|-----------|-------|---------|---------------------------|-------------------------|-------------|
| GF439 | 230V 50Hz | 630W  | 3A      | -992mbar                  | 429 x 359 x 378         | 24.4        |

## Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin, moulded, BS1363 plug and lead, with a 13 amp fuse as standard.

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

This appliance is wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed.

If in doubt consult a qualified electrician.



Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

## Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.



BUFFALO parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

BUFFALO products have been approved to carry the following symbol:



**All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of BUFFALO.**

**Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, BUFFALO reserve the right to change specifications without notice.**

## Veiligheidstips

- Plaatsen op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties dienen door een servicetechnicus/vaktechnicus uitgevoerd te worden. Verwijder geen componenten van dit product.
- Raadpleeg en volg de plaatselijke en nationale regelgeving op m.b.t. het volgende:
  - Wetgeving voor gezondheid en veiligheid op de werkplaats
  - Werkregels BS EN
  - Brandpreventie
  - IEE bekabelingsnormen
  - Bouwverordeningen
- Dit apparaat NIET in water dompelen.
- De sealbalk wordt tijdens gebruik warm. Tijdens of direct na gebruik sealbalk NIET aanraken.
- Gebruik niet de stekker om de machine uit te schakelen, gebruik altijd de knop Cancel (annuleren).
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor het bestemde gebruik.
- Gebruik uitsluitend de zakken die door de leverancier/fabrikant voor het apparaat worden aanbevolen.
- Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt.
- Niet geschikt voor gebruik buitenshuis.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen komen. Verpakkingsmateriaal in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke overheden als afval laten verwerken.
- Indien de stroomkabel beschadigd raakt, dient men deze door een BUFFALO technicus of aanbevolen vaktechnicus te laten vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met lichamelijke, zintuiglijke of mentale beperkingen of door personen met gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij hierin worden begeleid of zijn opgeleid in het gebruik van het apparaat door een persoon, die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Men dient er toezicht op te houden dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Buffalo beveelt aan dat dit apparaat jaarlijks PAT getest wordt om ervoor te zorgen het product veilig blijft.

## Inleiding

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Een correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestatie van uw Buffalo product.

## Verpakkingsinhoud

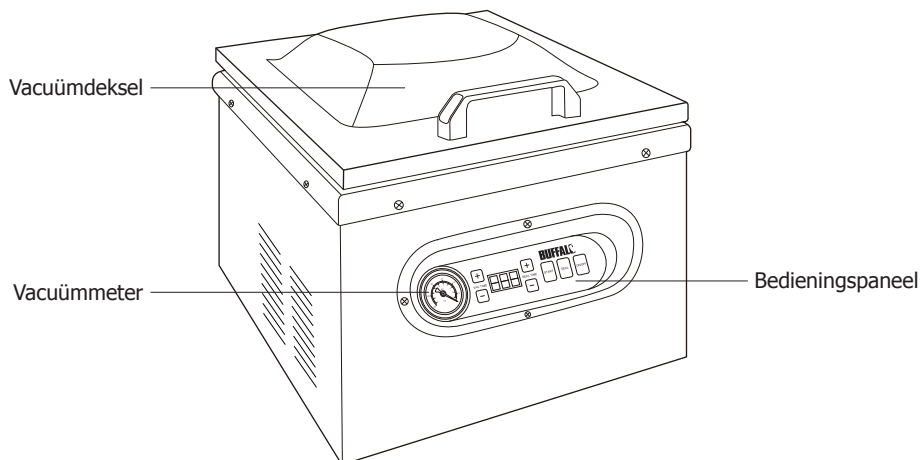
De verpakking bevat het volgende:

- BUFFALO Vacuümverpakkingsmachine
- Handleiding

BUFFALO is trots op de haar productkwaliteit en dienstverlening en controleer de inhoud van de verpakkingen, tijdens de verpakkingsfase, op functionaliteit en schade.

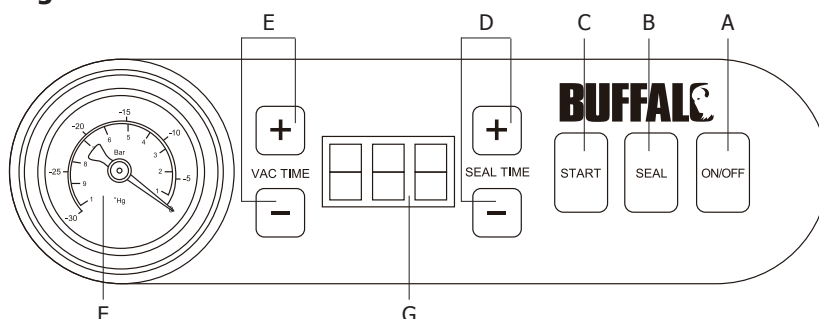
Mocht u product door transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw BUFFALO dealer.

## Locatie van bedieningselementen





## Bedieningselementen



### A. On/off-knop (aan/uit)

- Na het aansluiten van de machine toont het LED-display (G) de status Off (uit). Drukt op de On/off-knop dan toont het LED-display (G) de status On (aan). De machine is nu gebruiksklaar.
- Nadat u de machine heeft gebruikt, druk eerst op de On/off-knop voor u de machine loskoppelt.
- Druk tijdens gebruik op de On/off-knop om de machine te stoppen.

### B. Seal-knop (dichten)

Druk op de knop "Seal" om het vacuümcyclus te stoppen en de verpakking onmiddellijk te dichten om het vermorzelen van delicate items te voorkomen.

### C. Auto vacuüm-knop (start)

Sluit de deksel en druk vervolgens op de knop "Start". De machine genereert automatisch een vacuüm en dicht de verpakking.

### D. Sealtijd verstelknop (sealtijd "+" of "-")

Stel de sealtijd hoger of lager in met de knoppen "+" of "-".

### E. Vacuümtijd verstelknop (vacuümtijd "+" of "-")

Stel de vacuümtijd hoger of lager in met de knoppen "+" of "-".

### F. Vacuümmeter

Toont het vacuümniveau in de vacuümkamer.

### G. LED-display

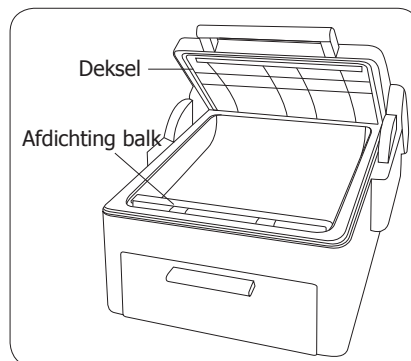
Toont de vacuüm-/sealtijd.

## Werking

Steek de stekker van de vacuümverpakkingsmachine in het stopcontact en zet de stroomschakelaar aan. De machine is nu gebruiksklaar.

### Vacuümverpakken van levensmiddelen

1. Plaats het voedsel in de zak.
2. Laat altijd een minimale ruimte van 25 tot 50 mm vrij tot aan de bovenkant van de verpakking om een goede dichting te garanderen.
3. Plaats het open uiteinde van de zak over de sealbalk. Sluit de deksel.
4. Druk op de knop Start.
5. De machine start de vacuümcyclus. Tijdens het vacuümproces wordt de vacuümtijd op de digitale display weergegeven en afgeteld tot de standaardinstelling 0. **(Opmerking: de vacuümtijd is instelbaar van 5 tot 60 seconden, de standaardinstelling is 30 seconden)**



6. Tijdens de vacuümcyclus kunt u op elk moment door het indrukken van de knop Dichten de timer overbruggen en het vacuüm- en dichtingscyclus te voltooien.
7. Na het voltooien van het vacuümproces gaat de machine automatisch over naar de sealcyclus.
8. Tijdens het dichten van de verpakking wordt de sealtijd op de digitale display weergegeven en afgeteld tot de standaardinstelling 0.  
**(Opmerking: de sealtijd is instelbaar van 0 tot 6 seconden, de standaardinstelling is 3 seconden. Als de tijdstelling op 0 staat dan zal de machine de verpakking niet dichten)**
9. Verwijder de verpakking en controleer het vacuüm en de dichting. (Opmerking: een heldere verpakking tijdens inspectie betekent een goede dichting. Bij een incomplete, gestippelde, verkreukte, witte of melkachtige dichting moet u de verpakking openen en het vacuüm- en sealproces opnieuw uitvoeren).
10. Druk op de knop "ON/OFF" om op elk moment de machine te stoppen.



**Bewaar vacuümverpakte items op correcte wijze. Alle bederfelijke levensmiddelen moeten gekoeld worden bewaard of ingevroren.**

## Reiniging, zorg & onderhoud



**Laat het apparaat altijd afkoelen voordat u met het schoonmaken begint.**

**WAARSCHUWING: laat tijdens reiniging niet toe dat er water in het apparaat binnendringt**

- Gebruik voor de reiniging van het apparaat warm zeepwater en een vochtige doek.
- Na reiniging goed drogen.
- Eventuele reparaties moeten door een BUFFALO vertegenwoordiger of een vaktechnicus worden uitgevoerd.

## Oplossen van problemen

| Probleem                                          | Mogelijke oorzaak                                | Handeling                                                                                     |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Het apparaat werkt niet                           | Het apparaat is niet ingeschakeld                | Controleer of de stroomkabel van het product is aangesloten en of het product is ingeschakeld |
|                                                   | Stekker en kabel zijn beschadigd                 | Laat een BUFFALO technicus of een vaktechnicus komen                                          |
|                                                   | De zekering in de stekker is gesprongen          | Vervang de zekering in de stekker                                                             |
|                                                   | Stroomvoorziening                                | Controleer de stroomvoorziening                                                               |
|                                                   | Storing interne bedrading                        | Laat een BUFFALO technicus of een vaktechnicus komen                                          |
| De lucht in de zak wordt niet volledig weggezogen | De zak is niet correct geplaatst                 | Open het deksel en plaats de zak op de juiste wijze                                           |
|                                                   | Open uiteinde van de zak is vuil                 | Zak reinigen                                                                                  |
|                                                   | Het kan zijn dat de zak een gaatje heeft         | Vervang de zak                                                                                |
|                                                   | Er worden zakken gebruikt die niet geschikt zijn | Neem contact op met uw leverancier van de vacuümverpakkingsmachine                            |
| Zakken worden niet correct gedicht                | Vochtigheid in de zak onder de sealbalk          | Controleer of de binnenkant van de zak droog is en of het te dichten uiteinde niet vochtig is |
|                                                   | Er worden zakken gebruikt die niet geschikt zijn | Neem contact op met uw leverancier van de vacuümverpakkingsmachine                            |
|                                                   | Het uiteinde van de zak ligt niet op de sealbalk | Leg het uiteinde van de zak over de sealbalk                                                  |

| Probleem                                                                    | Mogelijke oorzaak                                           | Handeling                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                             | Warmtelassen schuim bar ontbreekt of onjuist is uitgelijnd. | Vervangen of re-positie (Onderdeel code: AE931)                                  |
|                                                                             | De sealbalk is aan vervangen toe                            | Laat een BUFFALO technicus of een vaktechnicus komen                             |
|                                                                             | Afdichting balk / deksel afdichting is vuil                 | Reinig afdichting balk/deksel afdichting                                         |
| Foutmelding E in de digitale display                                        | De machine is oververhit                                    | Schakel de stroomschakelaar uit en laat de machine gedurende 20 minuten uitstaan |
| OPMERKING: de vervanging van de sealbalk wordt niet gedekt door de garantie |                                                             |                                                                                  |

## Technische specificaties

| Model | Voltage   | Vermogen | Stroom | Vacuümdruk (ca.) | Afmetingen h x b x d mm | Gewicht (kg) |
|-------|-----------|----------|--------|------------------|-------------------------|--------------|
| GF439 | 230V 50Hz | 630W     | 3A     | -992mbar         | 429 x 359 x 378         | 24,4         |

## Elektrische bedrading

Men dient de steker op een geschikt stopcontact aan te sluiten.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardkabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard.

Bij twijfels raadpleeg een vakkundige elektricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.



## Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuvriendelijke recyclingproces als afval te verwerken. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.

De onderdelen van BUFFALO producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.

BUFFALO producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:



**Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van BUFFALO.**

**Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt BUFFALO het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.**

## Conseils de sécurité

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur / technicien qualifié. Ne retirez aucun composant ou cache de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer aux ::
  - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail ;
  - codes de bonnes pratiques BS EN ;
  - précautions contre le risque d'incendie ;
  - réglementations sur les branchements électriques IEE ;
  - règlements sur la construction.
- NE PAS immerger l'appareil dans l'eau.
- La barre de soudure peut chauffer au cours de l'utilisation. NE PAS toucher la barre de soudure pendant, ou dans les minutes suivant l'utilisation.
- Ne pas débrancher l'appareil pour interrompre le fonctionnement ; veiller à toujours utiliser le bouton Annuler.
- Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins que celles auxquelles il a été conçu.
- Utiliser exclusivement les sacs/sachets recommandés par le fournisseur/le fabricant de l'appareil.
- Veiller à toujours bien éteindre l'appareil et à couper l'alimentation électrique lorsqu'il n'est pas en fonctionnement.
- Non adapté à l'usage en extérieur.
- Conserver tous les emballages hors de portée des enfants. Recycler les emballages d'une manière qui soit compatible avec la réglementation des autorités locales.
- Si le cordon d'alimentation est abîmé, faites-le changer par un représentant BUFFALO ou par un technicien qualifié agréé afin d'éviter tout risque.

- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (enfants inclus) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas d'une expérience ou de connaissances suffisantes, à moins que lesdites personnes n'aient été formées ou instruites quant à son utilisation, par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Buffalo recommande que cet appareil soit testé chaque année pour s'assurer que le produit demeure sécuritaire.

## Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à la lecture attentive de ce manuel. L'entretien et l'utilisation appropriés de cet appareil vous permettront de tirer le meilleur de votre produit Buffalo.

## Contenu de l'emballage

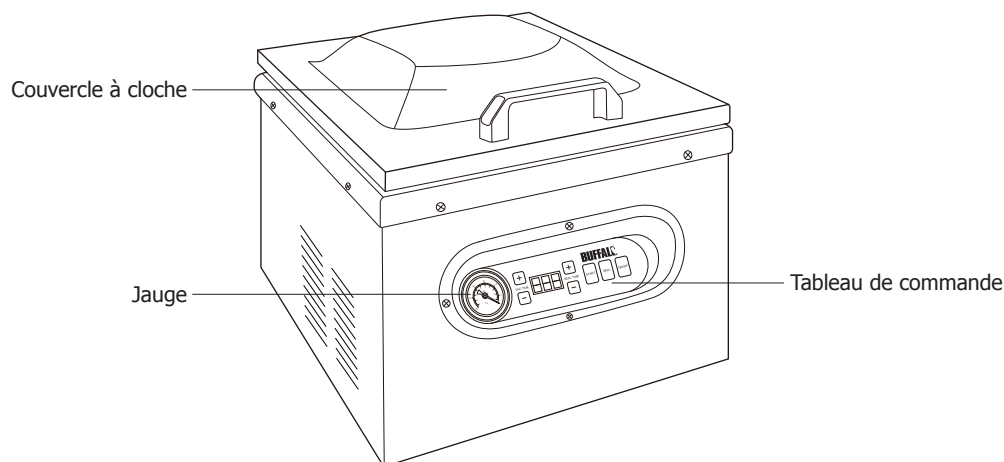
L'emballage contient les éléments suivants :

- Machine d'emballage sous vide BUFFALO
- Notice d'utilisation

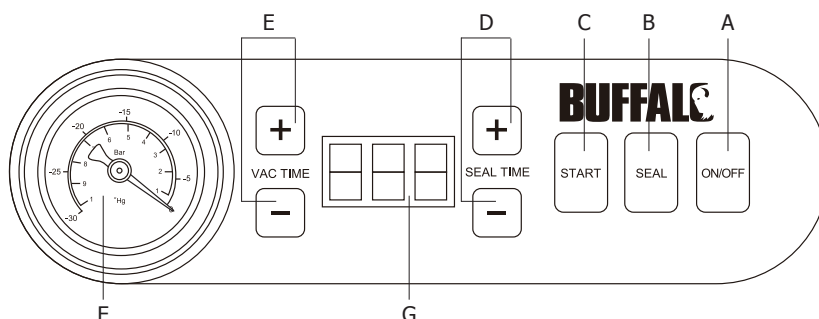
Buffalo attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.

Nous vous prions de contacter votre revendeur Buffalo immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

## Emplacement des commandes



## Commandes



### A. Bouton Marche/Arrêt (On/Off)

- Une fois l'appareil branché, l'écran DEL (G) s'affiche, appuyez sur le bouton On/Off et l'écran DEL (G) indique On. L'appareil est prêt à être utilisé.
- Une fois l'utilisation terminée, appuyer sur le bouton On/Off avant de débrancher l'appareil.
- Pour interrompre le fonctionnement de l'appareil en cours d'opération, appuyez sur le bouton On/Off.

### B. Bouton Seal (Scellage)

Appuyer sur le bouton « Seal » pour interrompre le cycle de mise sous vide et sceller le sachet afin d'éviter de broyer les éléments délicats.

### C. Bouton Auto Vacuum Start (Démarrer)

Une fois le couvercle refermé, appuyez sur le bouton « Start ». L'appareil fait la mise sous vide et scelle automatiquement.

### D. Bouton de réglage Seal Time (Durée de scellage « + » ou « - »)

Il suffit de régler la durée du scellage vers le « haut » ou le « bas » à l'aide des bouton « + » ou « - »

### E. Bouton de réglage Vacuum Time (Durée de mise sous vide « + » ou « - »)

Il suffit de régler la durée de la mise sous vide vers le « haut » ou le « bas » à l'aide des bouton « + » ou « - »

**F. Jauge de mise sous vide :** Indique le niveau de mise sous vide à l'intérieur de la chambre à vide.

**G. Écran DEL :** Indique la durée de mise sous vide/scellage

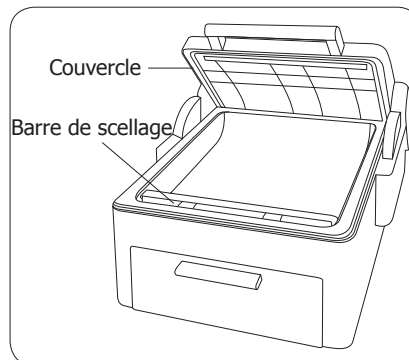
## Fonctionnement

Branchez la Machine d'emballage sous vide et mettez l'interrupteur sur la position On. L'appareil est maintenant prêt à fonctionner.

### Emballage sous vide d'aliments

1. Placez les aliments à l'intérieur du sachet ;
2. Pour un bon scellage, laissez au moins 25 à 50 mm d'espace minimum entre les aliments et la surface supérieure du sac ;
3. Placez l'extrémité ouverte du sachet sur la barre de soudure ; Refermez le couvercle ;
4. Appuyez sur le bouton Start ;
5. L'appareil lance le cycle de mise sous vide. Pendant celui-ci, la durée de mise sous vide apparaît sur l'affichage numérique, sous forme d'un compte à rebours qui s'arrête à 0.

**(NB : la durée de mise sous vide est réglable, de 5 à 60 secondes ; le paramètre par défaut est de 30 secondes)**



6. Si vous appuyez sur le bouton Seal à tout moment au cours du cycle de mise sous vide, le réglage programmé est annulé et le cycle de mise sous vide et de scellage est complété.
7. Une fois le processus de mise sous vide terminé, l'appareil passe automatiquement au cycle de scellage.
8. Pendant celui-ci, la durée de scellage apparaît sur l'Affichage numérique, sous forme d'un compte à rebours qui s'arrête à 0. **(NB : la durée du scellage est réglable, de 0 à 6 secondes ; le paramètre par défaut est de 3 secondes. Si la durée du réglage est configurée sur 0, le scellage n'est pas effectué par l'appareil)**
9. Sortez le sachet, vérifiez la mise sous vide et le scellage. (NB : un scellage adéquat ne laisse apparaître que transparence lors de l'inspection. S'il semble irrégulier, incomplet, froissé, blanchâtre ou laiteux, retirez la portion scellée et relancez le processus de mise sous vide et de scellage.)
10. Appuyez à tout moment sur le bouton « ON/OFF » pour interrompre le fonctionnement de l'appareil..



**Veillez à conserver les éléments mis sous vide de façon adéquate. Tous les aliments périssables doivent être réfrigérés ou congelés pour éviter qu'ils ne s'abîment.**

## Nettoyage, entretien et maintenance



**Veillez à laisser l'appareil refroidir avant de le nettoyer.**

**ATTENTION : l'eau ne doit en aucun cas s'introduire dans l'appareil lors du nettoyage.**

- Utilisez de l'eau chaude savonneuse et un chiffon humide pour le laver.
- Une fois le nettoyage terminé, séchez-le soigneusement.
- Seul un fournisseur BUFFALO ou un technicien qualifié sont habilités à effectuer les réparations qui pourraient s'avérer nécessaires.

## Dépannage

| Dysfonctionnement                                                     | Cause probable                                                           | Intervention                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil ne fonctionne pas                                          | L'appareil n'est pas allumé                                              | Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé                                                           |
|                                                                       | La prise et le cordon sont endommagés                                    | Appeler un agent Buffalo ou un technicien qualifié                                                           |
|                                                                       | Alimentation                                                             | Vérifier l'alimentation                                                                                      |
|                                                                       | Problème de branchement interne                                          | Appeler un agent Buffalo ou un technicien qualifié                                                           |
| L'appareil n'élimine pas la totalité de l'air à l'intérieur du sachet | Le sachet est mal positionné                                             | Ouvrez le couvercle et repositionnez-le                                                                      |
|                                                                       | L'extrémité ouverte du sachet est sale                                   | Nettoyez le sachet                                                                                           |
|                                                                       | Le sachet peut être transpercé                                           | Remplacez le sachet                                                                                          |
|                                                                       | Utilisation de sachets inadaptés                                         | Contactez le fournisseur de la machine d'emballage sous vide                                                 |
| Les sachets ne sont pas scellés correctement                          | Présence d'humidité dans le sachet, sous la barre de soudure             | Vérifiez que l'intérieur du sachet est sec et ne présente aucune trace d'humidité là où il doit être scellé. |
|                                                                       | Utilisation de sachets inadaptés                                         | Contactez le fournisseur de la machine d'emballage sous vide.                                                |
|                                                                       | L'extrémité du sachet n'est pas placée par-dessus de la barre de soudure | Déplacez l'extrémité du sachet de façon qu'il soit positionné sur la barre de soudure                        |
|                                                                       | Chaleur barre de mousse d'étanchéité manquant ou mal aligné              | Remplacer ou repositionner (Spare code de la pièce: AE931)                                                   |

| Dysfonctionnement                                                              | Cause probable                                         | Intervention                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
|                                                                                | La barre de soudure doit être changée                  | Contactez un représentant BUFFALO ou un technicien qualifié.  |
|                                                                                | La barre de scellage/le couvercle de scellage est sale | Nettoyer la barre/le couvercle de scellage                    |
| Le message d'erreur E s'affiche à l'écran.                                     | Surchauffe de la machine                               | Éteignez l'appareil et laissez le reposer pendant 20 minutes. |
| NB : le remplacement de la barre de soudure n'est pas couvert par la garantie. |                                                        |                                                               |

## Spécifications techniques

| Modèle | Tension   | Puissance | Courant | Pression sous vide (approx.) | Dimensions h x l x p mm | Poids (kg) |
|--------|-----------|-----------|---------|------------------------------|-------------------------|------------|
| GF439  | 230V 50Hz | 630W      | 3A      | -992mbar                     | 429 x 359 x 378         | 24,4       |

## Raccordement électrique

La prise doit être reliée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil est câblé comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert / jaune) à la borne marquée E

Cet appareil doit être mis à la terre.

En cas de doute, consultez un électricien qualifié.



Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

## Conformité

Le logo WEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et / ou écologique, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.

Les pièces BUFFALO ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits BUFFALO ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :



**Tous droits réservés. La production ou transmission, partielles ou intégrales, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par BUFFALO.**

**Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, BUFFALO se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.**



## Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Keine Bauteile oder Bedienflächen von diesem Produkt entfernen.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
  - Arbeitsschutzvorschriften
  - BS EN Verhaltenspraktiken
  - Brandschutzvorschriften
  - IEE-Anschlussvorschriften
  - Bauvorschriften
- Das Gerät NICHT in Wasser eintauchen.
- Die Versiegelungsleiste wird während des Gebrauchs heiß. Die Versiegelungsleiste während des Gebrauchs oder unmittelbar danach NICHT berühren.
- Nicht den Netzstecker ziehen, um das Gerät auszuschalten. Stets die Stopp-/Starttaste benutzen.
- Das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck verwenden.
- Nur die vom Anbieter/Hersteller für das Gerät empfohlenen Beutel verwenden.
- Das Gerät stets ausschalten bzw. den Netzstecker ziehen, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.
- Nicht zum Gebrauch im Freien geeignet.
- Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.
- Aus Sicherheitsgründen muss ein beschädigtes Stromkabel von einem Buffalo-Mitarbeiter oder empfohlenen qualifizierten Elektriker erneuert werden.

- Dieses Gerät sollte nur dann von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person im Gebrauch des Geräts geschult wurden bzw. ständig beaufsichtigt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Buffalo empfiehlt, dieses Gerät jährlich einem PAT-Test zu unterziehen, um die Sicherheit des Produktes sicher zu stellen.

## Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit, um diese Anleitung gründlich zu lesen. Durch die korrekte Wartung und den ordnungsgemäßen Einsatz dieses Geräts erhalten Sie optimale Leistung von Ihrem Buffalo-Produkt.

## Lieferumfang

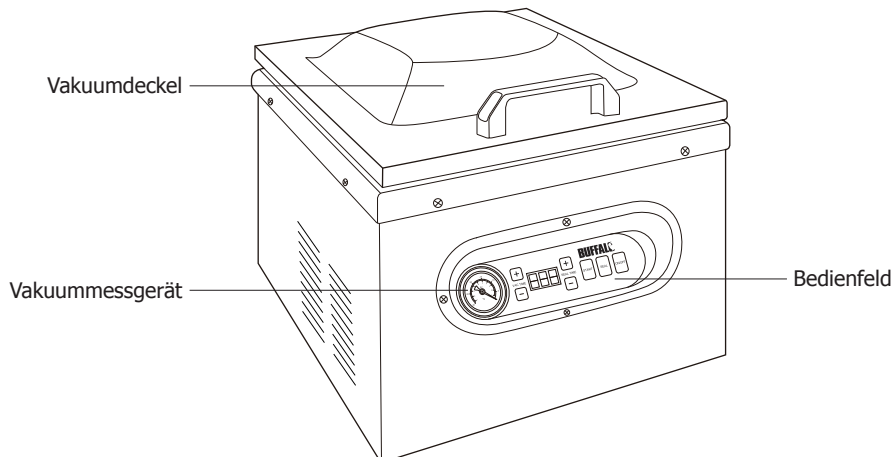
Die Verpackung enthält folgende Teile:

- BUFFALO Vakuumiergerät
- Bedienungsanleitung

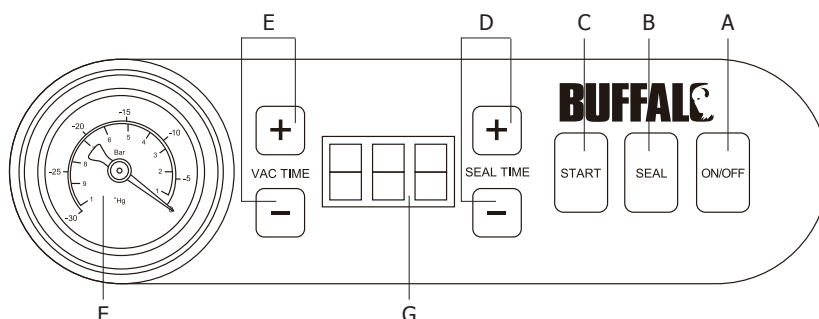
Buffalo ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Buffalo-Händler.

## Bedienelemente



## Bedienelemente



### A. Ein-/Austaste (Ein/Aus)

- Nach dem Anschließen des Geräts zeigt das LED-Display (G) AUS an. Nach Drücken der Ein-/Austaste zeigt das LED-Display (G) EIN an. Nun ist das Gerät einsatzbereit.
- Nach Benutzen der Maschine die Ein-/Austaste drücken. Erst dann den Netzstecker abziehen.
- Während des Gebrauchs schaltet die Ein-/Austaste das Gerät aus.

### B. Versiegelungstaste (Seal)

Die Taste „Seal“ (Versiegeln) drücken, um den Vakuumprozess zu stoppen und den Beutel sofort zu versiegeln, damit empfindliche Teile nicht beschädigt werden.

### C. Starttaste Auto-Vakuum (Start)

Nach Schließen des Deckels „Start“ drücken. Das Gerät stellt automatisch ein Vakuum her und versiegelt den Inhalt.

### D. Einstelltaste für die Versiegelungszeit (Zeit „+“ oder „-“)

Einfach die Versiegelungszeit mit den Tasten „+“ oder „-“ nach „oben“ oder „unten“ regulieren.

### E. Einstelltaste für die Vakuumzeit (Zeit „+“ oder „-“)

Einfach die Vakuumzeit mit den Tasten „+“ oder „-“ nach „oben“ oder „unten“ regulieren.

### F. Vakuumanzeige

Zeigt den Vakuumstatus in der Vakuumkammer an.

### G. LED-Anzeige

Zeigt die Vakuum-/Versiegelungszeit an.

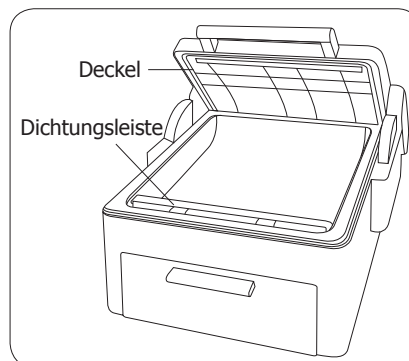
## Betrieb

Das Vakuumgerät an die Steckdose anschließen und die Ein-/Austaste drücken. Nun kann das Gerät verwendet werden.

### Speisen luftdicht verpacken

1. Die Speisen in den Beutel geben.
2. Am oberen Beuteland mindestens 25 - 50 mm Abstand lassen, um eine gute Versiegelung sicherzustellen.
3. Das offene Beutellende auf die Versiegelungsleiste legen. Deckel schließen.
4. Die Starttaste drücken.
5. Das Gerät wechselt in den Vakuumzyklus. Beim Herstellen des Vakuums wird die Zeit auf dem digitalen Display angezeigt und es erfolgt ein Countdown von der Standardeinstellung zu 0.

**(Hinweis: Die Vakuumzeit kann auf einen Wert zwischen 5 und 60 Sekunden eingestellt werden, der Standardwert ist 30 Sekunden)**



6. Wird zu irgendeinem Zeitpunkt während des Vakuumzyklus die Versiegelungstaste gedrückt, wird die Timer-Funktion außer Kraft gesetzt und der Vakuum- und Versiegelungszyklus beendet.
7. Dann wechselt das Gerät automatisch in den Versiegelungszyklus.
8. Beim Versiegeln wird die Versiegelungszeit auf dem digitalen Display angezeigt und es erfolgt ein Countdown von der Standardeinstellung zu 0.  
**(Hinweis: Die Versiegelungszeit kann auf einen Wert zwischen 0 und 6 Sekunden eingestellt werden, der Standardwert ist 3 Sekunden. In der Einstellung 0 versiegelt das Gerät nicht.)**
9. Den Beutel entnehmen und Vakuum und Versiegelung überprüfen. (Hinweis: Eine gute Versiegelung sieht transparent aus. Wenn die Versiegelung fleckig, unvollständig, knittrig, weiß oder milchig ist, versiegelten Abschnitt entfernen und Vakuum- und Versiegelungsprozess erneut durchführen.)
10. „EIN/AUS“ drücken, um das Gerät sofort zu stoppen.



**Die versiegelten Artikel bitte sorgfältig lagern. Verderbliche Lebensmittel müssen gekühlt oder tiefgekühlt werden, damit sie nicht verderben.**

## Reinigung, Pflege und Wartung



**Vor dem Reinigen warten, bis sich das Gerät abgekühlt hat.**

**VORSICHT: Während der Reinigung darf kein Wasser in das Gerät gelangen.**

- Das Gerät mit einer warmen Seifenlauge und einem feuchten Tuch reinigen.
- Nach dem Reinigen gründlich trocknen.
- Erforderliche Reparaturen sollten von einem BUFFALO-Händler oder einem qualifizierten Techniker ausgeführt werden.

## Störungssuche

| Störung                                              | Vermutliche Ursache                                  | Lösung                                                                                     |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät funktioniert nicht                         | Das Gerät ist nicht eingeschaltet                    | Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist |
|                                                      | Stecker und Kabel sind beschädigt                    | Buffalo-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker kontaktieren                             |
|                                                      | Sicherung im Stecker ist durchgebrannt               | Neue Sicherung in den Stecker einsetzen                                                    |
|                                                      | Stromzufuhr                                          | Netzstrom prüfen                                                                           |
|                                                      | Interner Vernetzungsfehler                           | Buffalo-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker kontaktieren                             |
| Gerät entfernt nicht die gesamte Luft aus dem Beutel | Beutel nicht korrekt positioniert                    | Deckel öffnen und Beutel neu positionieren                                                 |
|                                                      | Offenes Beutelende ist verschmutzt                   | Beutel reinigen                                                                            |
|                                                      | Beutel könnte Löcher haben                           | Beutel auswechseln                                                                         |
|                                                      | Falsche Beutel verwendet                             | Hersteller/Anbieter der Vakuumverpackungsmaschine anrufen                                  |
| Beutel sind nicht korrekt versiegelt                 | Feuchtigkeit im Beutel unter der Versiegelungsleiste | Darauf achten, dass der Beutel beim Versiegeln trocken und frei von Feuchtigkeit ist       |
|                                                      | Falsche Beutel verwendet                             | Hersteller/Anbieter des Vakuumiergeräts anrufen                                            |
|                                                      | Beutelende liegt nicht über der Versiegelungsleiste  | Beutelende über die Versiegelungsleiste schieben                                           |

| Störung                                                                               | Vermutliche Ursache                                        | Lösung                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
|                                                                                       | Wärmedichtungsschaum bar fehlende oder falsch ausgerichtet | Ersetzen oder Wiederposition (Ersatzteil-Code: AE931)     |
|                                                                                       | Versiegelungsleiste muss ausgewechselt werden              | BUFFALO-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen |
|                                                                                       | Die Dichtungsleiste/Deckeldichtung ist schmutzig           | Reinigen Sie die Dichtungsleiste/Deckeldichtung           |
| Fehlermeldung E im Display                                                            | Gerät überhitzt                                            | Strom ausschalten und 20 Minuten warten                   |
| HINWEIS: Das Auswechseln der Versiegelungsleiste ist nicht von der Garantie abgedeckt |                                                            |                                                           |

## Technische Daten

| Modell | Spannung  | Leistung | Stromstärke | Vakuumdruck (ca.) | Abmessungen (H x B x T) mm | Gewicht (kg) |
|--------|-----------|----------|-------------|-------------------|----------------------------|--------------|
| GF439  | 230V 50Hz | 630W     | 3A          | -992mbar          | 429 x 359 x 378            | 24,4         |

## Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutralleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E



Dieses Gerät muss geerdet sein.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

## Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.

Alle BUFFALO-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.

BUFFALO-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:



**Alle Rechte vorbehalten. Diese Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von BUFFALO weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form oder auf irgendeinem Wege - einschließlich elektronischer, mechanischer Verfahren, durch Fotokopieren, Aufnahme oder andere Verfahren - vervielfältigt oder übertragen werden.**

**Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben bei der Drucklegung korrekt sind. BUFFALO behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.**

## **Suggerimenti per la sicurezza**

- Posizionare su una superficie piana e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono venire eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere i componenti o i pannelli di accesso dell'apparecchio.
- Verificare la conformità alle normative locali e nazionali di quanto segue:
  - Normativa antinfortunistica sul lavoro
  - Linee guida BS EN
  - Precauzioni antincendio
  - Normativa IEE sui circuiti elettrici
  - Norme di installazione
- NON immergere l'apparecchio in acqua.
- La barra sigillante raggiunge temperature elevate durante l'uso. NON toccare la barra sigillante durante o immediatamente dopo il funzionamento.
- Non scollegare il cavo di alimentazione per interrompere il funzionamento dell'apparecchio; utilizzare sempre il pulsante Cancel (Annulla).
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli indicati.
- Utilizzare solo buste consigliate dal fornitore/produttore con l'apparecchio.
- Spegnerne e scollegare l'alimentazione quando l'apparecchio non è utilizzato.
- Non idoneo per l'utilizzo all'aperto.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito da un agente Buffalo o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali rischi.

- L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive della necessaria esperienza e conoscenza dell'apparecchio, che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio dalle persone responsabili della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- BUFFALO consiglia che il presente strumento faccia il PAT test ogni anno per garantire la sicurezza del prodotto.

## Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto BUFFALO.

## Contenuto della confezione

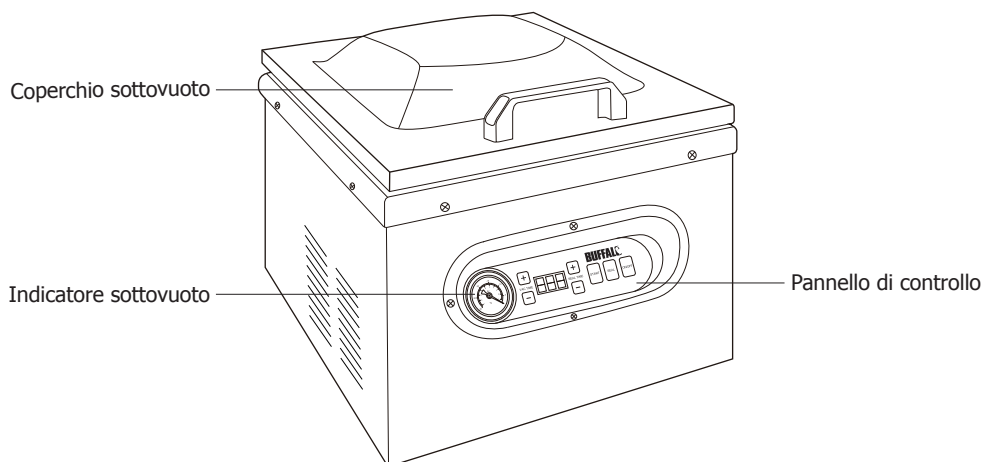
La confezione contiene:

- Confezionatrice sottovuoto BUFFALO
- Manuale di istruzioni

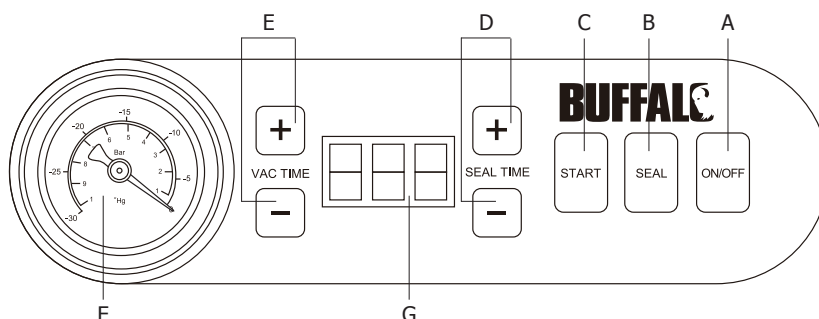
Buffalo garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti.

Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore Buffalo locale.

## Posizione dei comandi



## Comandi



### A. Pulsante On/Off

- Dopo avere collegato l'apparecchio, il display LED (G) è spento, premere il pulsante On/Off per accendere il display. L'apparecchio è ora pronto per l'uso.
- Dopo avere utilizzato l'apparecchio, premere il pulsante On/Off prima di scollegarlo.
- Durante l'utilizzo, premendo il pulsante On/Off l'apparecchio si arresta.

### B. Pulsante sigillatura (Seal)

Premere il pulsante "Seal" per arrestare l'aspirazione sottovuoto e sigillare immediatamente la busta per impedire la rottura di contenuti delicati.

### C. Pulsante vuoto automatico (Start)

Dopo avere chiuso il coperchio, premere il pulsante "Start". L'apparecchio avvia il sottovuoto e la sigillatura automatici

### D. Pulsanti di regolazione tempo di sigillatura ("+" o "-")

Aumentare o diminuire il tempo di sigillatura utilizzando i pulsanti "+" o "-"

### E. Pulsanti di regolazione tempo di sottovuoto (pulsanti "+" oppure "-" di Vac Time)

Aumentare o diminuire il tempo di sottovuoto utilizzando i pulsanti "+" o "-"

### F. Indicatore sottovuoto

Indica il livello di sottovuoto all'interno della camera di aspirazione.

### G. Display LED

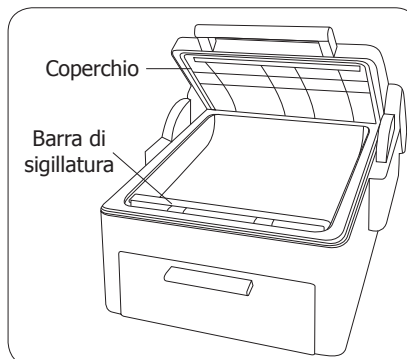
Visualizza il tempo di sottovuoto/sigillatura

## Funzionamento

Collegare alla presa di alimentazione la confezionatrice sottovuoto e accendere l'interruttore di alimentazione. L'apparecchio è ora pronto per l'uso.

### Confezionamento sottovuoto degli alimenti

1. Collocare il cibo all'interno della busta.
2. Lasciare uno spazio minimo di 25 mm nella parte superiore della busta per assicurare una corretta sigillatura.
3. Posizionare il lato aperto della busta lungo la guarnizione della barra sigillante. Chiudere il coperchio.
4. Premere il pulsante Start.
5. L'apparecchio passa al ciclo di sottovuoto. Durante il sottovuoto sul display digitale saranno indicati il tempo di sottovuoto e il conto alla rovescia a partire dall'impostazione predefinita fino a 0. **(Nota: il tempo di sottovuoto è regolabile da 0 a 6 secondi, l'impostazione predefinita è 30 secondi)**





6. Durante il ciclo di sottovuoto, premendo il pulsante Seal il timer verrà ignorato e sarà completato il ciclo di sottovuoto e sigillatura.
7. Dopo il processo di sottovuoto, l'apparecchio passa automaticamente al ciclo di sigillatura.
8. Durante la sigillatura, sul display digitale saranno indicati il tempo di sigillatura e il conto alla rovescia a partire dall'impostazione predefinita fino a 0.  
**(Nota: il tempo di sigillatura è regolabile da 0 a 6 secondi, l'impostazione predefinita è 3 secondi. se il tempo impostato è 0, l'apparecchio non esegue la sigillatura.)**
9. Estrarre la busta e controllare sottovuoto e sigillatura. Nota: se eseguita correttamente la sigillatura appare trasparente. Se la sigillatura appare macchiata, incompleta, increspata, bianca o lattiginosa, rimuovere la porzione sigillata ed eseguire nuovamente il processo di sigillatura.
10. Premere il pulsante "ON/OFF" per arrestare in qualsiasi momento l'apparecchio.



**Conservare in maniera appropriata i cibi sottovuoto. Tutti i cibi deperibili devono essere refrigerati o congelati per impedirne il deterioramento.**

## Pulizia e manutenzione



**Lasciare sempre raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo.**

**ATTENZIONE: durante la pulizia non permettere che l'acqua penetri all'interno dell'apparecchio.**

- Per pulire l'apparecchio utilizzare acqua calda saponata e un panno inumidito.
- Asciugare completamente dopo la pulizia.
- Le riparazioni devono venire eseguite da un tecnico qualificato o da un rivenditore BUFFALO.

## Risoluzione dei problemi

| Guasto                                              | Probabile causa                                                     | Azione                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'apparecchio non funziona                          | L'apparecchio non è acceso                                          | Controllare che l'apparecchio sia correttamente collegato e acceso                                                   |
|                                                     | La presa e il cavo sono danneggiati                                 | Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente Buffalo                                                            |
|                                                     | Il fusibile della presa è guasto                                    | Sostituire il fusibile della presa                                                                                   |
|                                                     | Alimentazione                                                       | Controllare l'alimentazione                                                                                          |
|                                                     | Guasto dei circuiti interni                                         | Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente Buffalo                                                            |
| L'apparecchio non rimuove tutta l'aria dalla busta. | Le buste non sono posizionate correttamente                         | Aprire il coperchio e riposizionare la busta                                                                         |
|                                                     | L'estremità aperta della busta è sporca                             | Pulire la busta                                                                                                      |
|                                                     | La busta può essere bucata                                          | Sostituire la busta                                                                                                  |
|                                                     | Tipo di busta non corretto                                          | Rivolgersi al fornitore della confezionatrice sottovuoto                                                             |
| Le buste non vengono sigillate correttamente.       | Presenza di umidità nella busta o sotto la barra sigillante         | Assicurarsi che l'interno della busta sia asciutto e privo di umidità nel punto in cui deve avvenire la sigillatura. |
|                                                     | Tipo di busta non corretto                                          | Rivolgersi al fornitore della confezionatrice sottovuoto                                                             |
|                                                     | L'estremità della busta non è posizionata sopra la barra sigillante | Spostare l'estremità della busta sopra la barra sigillante                                                           |

| Guasto                                                                    | Probabile causa                                                     | Azione                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|                                                                           | Calore bar schiuma di tenuta mancanti o non correttamente allineata | Sostituire o riposizionare (codice parte di ricambio: AE931)     |
|                                                                           | La barra sigillante richiede la sostituzione                        | Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente BUFFALO        |
|                                                                           | Barra di sigillatura/guarnizione del coperchio sporchi              | Pulire la barra di sigillatura/ guarnizione del coperchio        |
| Messaggio di errore E nel display digitale                                | L'apparecchio è surriscaldato                                       | Disinserire l'alimentazione e lasciare raffreddare per 20 minuti |
| NOTA: la sostituzione della barra sigillante non è coperta dalla garanzia |                                                                     |                                                                  |

## Specifiche tecniche

| Modello | Tensione  | Alimentazione | Corrente | Pressione del sottovuoto (appross.) | Dimensioni (h x l x p) mm | Peso (kg) |
|---------|-----------|---------------|----------|-------------------------------------|---------------------------|-----------|
| GF439   | 230V 50Hz | 630W          | 3A       | -992mbar                            | 429 x 359 x 378           | 24,4      |

## Cablaggi elettrici

La spina deve venire collegata a una presa di rete appropriata. L'apparecchio ha i seguenti cablaggi:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

Questa apparecchiatura deve essere collegata a terra. In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.



I punti di isolamento elettrico devono essere liberi da ostruzioni. In caso di emergenza, i punti devono essere facilmente raggiungibili qualora sia necessario scollegarli.

## Conformità

Il logo WEEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve venire smaltito utilizzando una procedura di riciclaggio approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.

I componenti BUFFALO sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.

I prodotti BUFFALO sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:



**Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di BUFFALO.**

**Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia BUFFALO si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso**

## Consejos de Seguridad

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ningún componente ni panel de servicio de este producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
  - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
  - Códigos de Práctica BS EN
  - Precauciones contra Incendios
  - Normativos de Cableado de la IEE
  - Normativas de Construcción
- NO sumerja el aparato en agua.
- La barra de sellado se calienta durante el uso. NO toque la barra de sellado con el aparato en funcionamiento o inmediatamente después del uso.
- No desenchufe la clavija para detener el funcionamiento; utilice siempre el botón de inicio/parada.
- No utilice el dispositivo para cualquier uso distinto al previsto.
- Utilice solo las bolsas recomendadas por el distribuidor/ fabricante con el dispositivo.
- Apague y desconecte siempre la alimentación del aparato cuando no lo esté utilizando.
- El aparato no es apto para el uso al aire libre.
- Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños. Deseche el embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico resultada dañado, debe ser reemplazado por un técnico cualificado recomendado o un agente de Buffalo para evitar cualquier riesgo.

- Este aparato no debe ser utilizado por personas (niños incluidos) que tengan limitadas sus capacidades físicas, sensoriales o mentales o que no tengan experiencia y conocimientos, a menos que estén bajo la supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato a cargo de una persona responsable de su seguridad.
- Se debe vigilar los niños para que no juegan con el electrodomestico.
- Buffalo recomienda que las conexiones eléctricas de este aparato se comprueben anualmente para verificar la seguridad del producto.

## Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto Buffalo.

## Contenido del Conjunto

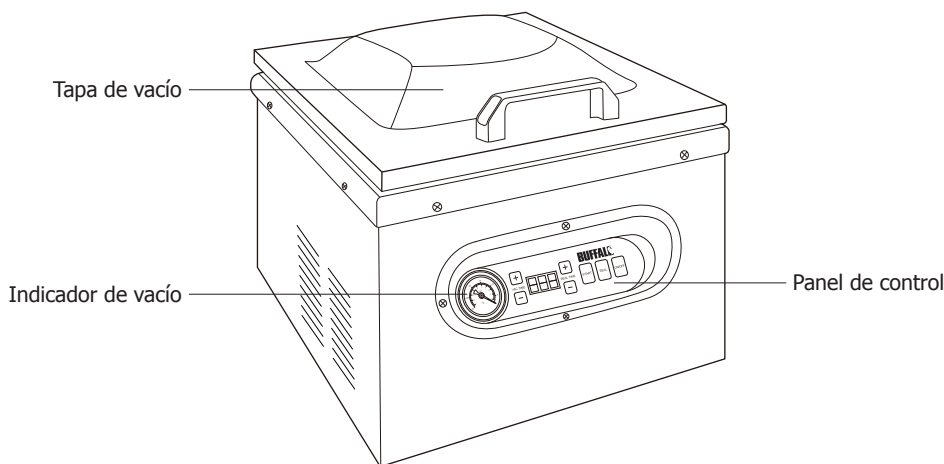
Se incluyen los siguientes elementos:

- Máquina de envasado al vacío BUFFALO
- Manual de instrucciones

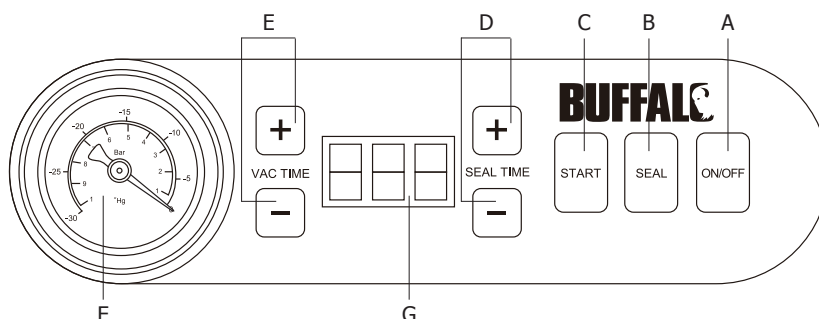
Buffalo se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del embalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor Buffalo.

## Posición de los controles



## Controles



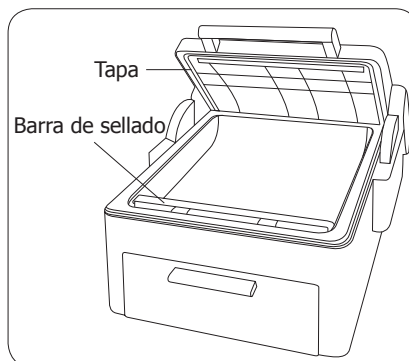
- A. Botón de encendido / apagado (On/Off)**
- Una vez conectada la máquina, el indicador LED (G) mostrará el mensaje "Off". Pulse el botón On/Off y en la pantalla LED (G) aparecerá "On". La máquina ya está lista para su uso.
  - Cuando haya terminado de utilizar la máquina, presione el botón On/Off antes de desenchufarla.
  - Al presionar el botón On/Off mientras la máquina está en funcionamiento, ésta se detendrá.
- B. Botón de sellado (Seal)**
- Pulse el botón "Seal" para detener el ciclo de vacío y sellar la bolsa inmediatamente, evitando así aplastar objetos delicados.
- C. Botón de inicio de vacío automático (Start)**
- Con la tapa cerrada, presione el botón "Start". La máquina iniciará el proceso de vacío y sellado automáticamente.
- D. Botón de ajuste del tiempo de sellado (Seal Time "+" ó "-")**
- Ajuste el tiempo de sellado utilizando los botones "+" y "-".
- E. Botón de ajuste del tiempo de vacío (Vac Time "+" ó "-")**
- Ajuste el tiempo de vacío utilizando los botones "+" y "-".
- F. Indicador de vacío**
- Muestra el nivel de vacío de la cámara de vacío.
- G. Indicador LED**
- Muestra el tiempo de vacío / sellado

## Funcionamiento

Conecte la máquina de envasado al vacío a la toma de corriente y pulse el interruptor de encendido. La máquina ya está lista para el uso.

### Alimentos de envasado al vacío

1. Introduzca el alimento en la bolsa
  2. Deje un espacio mínimo de 25 mm - 50 mm en la parte superior de la bolsa para garantizar un sellado correcto.
  3. Coloque el extremo abierto de la bolsa sobre la barra de sellado. Cierre la tapa
  4. Pulse el botón Start
  5. La máquina iniciará el ciclo de vacío. Durante el proceso, la pantalla digital mostrará el tiempo de vacío y se iniciará una cuenta atrás desde el tiempo seleccionado hasta 0.
- (Nota: Es posible ajustar el tiempo de vacío entre 5 y 60 segundos. La configuración predeterminada es de 30 segundos)**



6. Es posible presionar el botón Seal en cualquier momento del ciclo de vacío para interrumpir la cuenta atrás y completar el ciclo de vacío y sellado.
7. Una vez finalizado el proceso de vacío, la máquina iniciará de forma automática el ciclo de sellado.
8. Durante el sellado, la pantalla digital mostrará el tiempo de sellado y se iniciará una cuenta atrás desde el tiempo seleccionado hasta 0. **(Nota: Es posible ajustar el tiempo de sellado entre 0 y 6 segundos. La configuración predeterminada es de 3 segundos. Si el tiempo de sellado seleccionado es 0, la máquina no realizará el ciclo de sellado)**
9. Retire la bolsa y verifique el envasado al vacío y el sellado. (Nota: Un sellado correcto debe ser claro a la hora de inspeccionarlo. Si el sellado es irregular, incompleto, arrugado, blanco o blanquecino, extraiga la porción sellada y vuelva a realizar el proceso de vacío y sellado.)
10. Presione el botón On/Off para detener la máquina en cualquier momento.



**Es recomendable almacenar los objetos envasados al vacío de forma correcta. Los alimentos perecederos deben ser refrigerados o congelados para evitar su deterioro.**

## Limpeza, cuidados y mantenimiento



**Espere siempre a que la máquina se enfríe antes de la limpieza.**

**ADVERTENCIA: Evite que se derrame agua en el interior del dispositivo al limpiarlo.**

- Utilice agua caliente con jabón y un trapo húmedo para limpiar el aparato.
- Séquelo bien después de limpiarlo.
- Las reparaciones que sean precisas deben ser realizadas por un distribuidor BUFFALO o un técnico cualificado.

## Resolución de problemas

| Fallo                                             | Probable Causa                                                            | Acción                                                                                 |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| El aparato no funciona                            | El aparato no está conectado                                              | Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado                      |
|                                                   | El enchufe y el cable están dañados                                       | Llame a un técnico cualificado o a un agente de Buffalo                                |
|                                                   | El fusible del enchufe se ha fundido                                      | Cambie el fusible del enchufe                                                          |
|                                                   | Suministro eléctrico                                                      | Compruebe el suministro eléctrico                                                      |
|                                                   | Fallo del cableado interno                                                | Llame a un técnico cualificado o a un agente de Buffalo                                |
| El dispositivo no extrae todo el aire de la bolsa | La bolsa no está posicionada correctamente                                | Abra la tapa y vuelva a colocar la bolsa                                               |
|                                                   | El extremo de abertura de la bolsa está sucio                             | Limpie la bolsa                                                                        |
|                                                   | La bolsa puede estar perforada                                            | Vuelva a colocar la bolsa                                                              |
|                                                   | Se utilizan bolsas inadecuadas                                            | Llame al proveedor de la máquina de envasado al vacío                                  |
| Las bolsas no están selladas correctamente        | Queda humedad en la bolsa bajo la barra de sellado                        | Asegúrese de que la bolsa está seca y no hay humedad donde se debe realizar el sellado |
|                                                   | Se utilizan bolsas inadecuadas                                            | Llame al proveedor de la máquina de envasado al vacío                                  |
|                                                   | El extremo de la bolsa no está colocado por encima de la barra de sellado | Desplace el extremo de la bolsa por encima de la barra de sellado                      |

| Fallo                                                            | Probable Causa                                                        | Acción                                                                      |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|                                                                  | Calor barra de espuma de sellado faltante o incorrectamente alineados | Reemplace o vuelva a la posición (código Recambio: AE931)                   |
|                                                                  | Es necesario sustituir la barra de sellado                            | Llame a un agente BUFFALO o a un técnico cualificado                        |
|                                                                  | El sello de la barra/tapa de sellado está sucio                       | Limpie el sello de la barra/tapa de sellado                                 |
| Aparece el mensaje de error E en la pantalla digital             | Se ha producido un sobrecalentamiento de la máquina.                  | Apague el interruptor principal y no utilice la máquina durante 20 minutos. |
| NOTA: La garantía no cubre la sustitución de la barra de sellado |                                                                       |                                                                             |

## Especificaciones técnicas

| Modelo | Tensión   | Potencia | Corriente | Presión de vacío (aprox.) | Dimensiones (a x a x p) mm | Peso (kg) |
|--------|-----------|----------|-----------|---------------------------|----------------------------|-----------|
| GF439  | 230V 50Hz | 630W     | 3A        | -992mbar                  | 429 x 359 x 378            | 24,4      |

## Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

Este aparato debe conectarse a una toma de tierra.

Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.



Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

## Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/ o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.

Las piezas BUFFALO han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos BUFFALO han sido autorizados para llevar el símbolo siguiente:



**Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de BUFFALO.**

**Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, BUFFALO se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.**

## Conselhos de segurança

- Colocar numa superfície plana e estável.
- Um agente de serviço/técnico qualificado deverá efectuar a instalação e quaisquer reparações, caso necessário. Não retirar qualquer componente ou painéis de serviço deste produto.
- Consultar e cumprir os regulamentos locais e nacionais no que diz respeito à:
  - Legislação de saúde e segurança no local de trabalho
  - Códigos de trabalho
  - Prevenção de incêndios
  - Normas para sistemas eléctricos IEE
  - Código de construção
- NÃO colocar este aparelho em água.
- A barra de embalar aquece durante a utilização. NÃO toque na barra de embalar durante ou imediatamente após o funcionamento.
- Não desligue o aparelho na tomada para interromper o funcionamento, utilize sempre o botão Cancel (Cancelar).
- Não utilize o aparelho para qualquer outra aplicação que não seja aquela a que se destina.
- Utilize sempre os sacos recomendados pelo fornecedor/fabricante com o aparelho.
- Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação quando não estiver a ser utilizado.
- Não é adequado para ser utilizado no exterior.
- Mantenha o material da embalagem fora do alcance de crianças. O material da embalagem é para ser deitado fora respeitando as regras das autoridades locais.
- A fim de evitar situações perigosas, a substituição dos cabos de alimentação danificados deve ser feita por um agente Buffalo ou um técnico qualificado recomendado.



- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que estejam sob supervisão ou tenham recebido instruções relativas à utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas e não brincar com o equipamento.
- A Buffalo recomenda que este aparelho seja testado por PAT anualmente para assegurar que o produto continua seguro.

## Introdução

Por favor utilize o tempo necessário para ler atentamente este manual. Uma manutenção e utilização correcta deste aparelho permitem a melhor capacidade de funcionamento do seu produto Buffalo.

## Conteúdo da embalagem

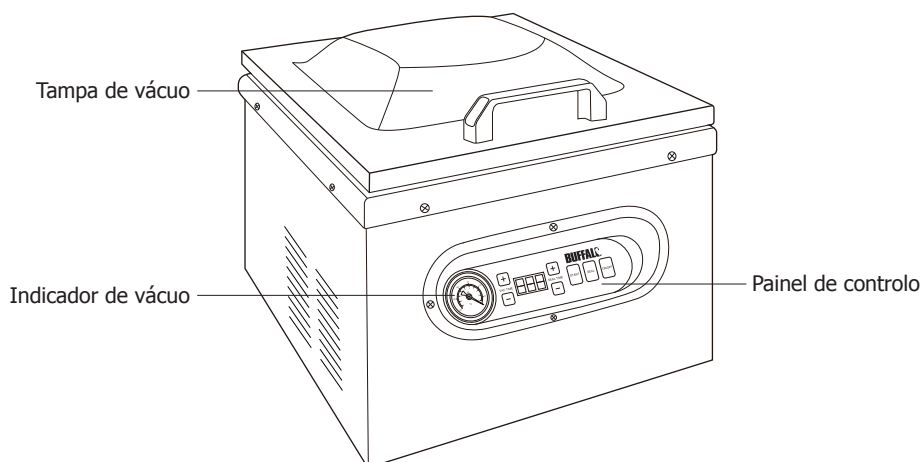
A embalagem inclui o seguinte:

- Máquina de embalar a vácuo BUFFALO
- Manual de Instruções

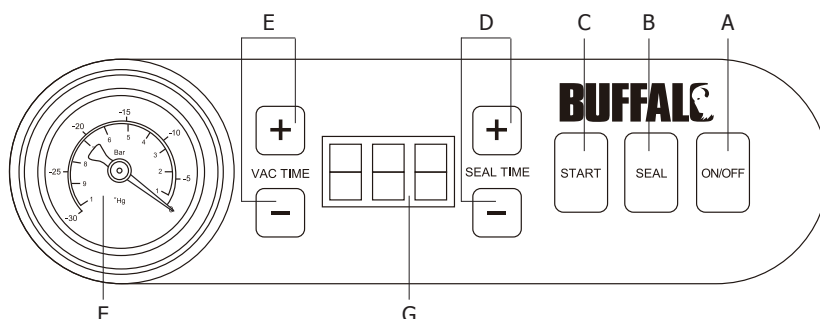
A Buffalo orgulha-se pelo serviço e a qualidade dos seus produtos e portanto verifica, durante a fase de embalagem, o estado funcional e o bom estado do conteúdo fornecido.

Quando confrontado com quaisquer danos provocados durante o transporte, contacte imediatamente o seu fornecedor Buffalo.

## Localização dos controlos



## Controlos



### A. Botão On/Off (Ligar/Desligar)

- Depois de a máquina estar ligada, o ecrã LED (G) irá apresentar Off (Desligado), prima o botão On/Off (Ligar/Desligar), o ecrã LED (G) irá apresentar On (Ligado). A máquina está pronta a ser utilizada.
- Depois de utilizar a máquina, prima o botão On/Off (Ligar/Desligar) antes de desligar a máquina.
- Durante a utilização, premir o botão On/Off (Ligar/Desligar) irá parar a máquina.

### B. Botão Seal (Embalagem)

Prima o botão "Seal" (Embalagem) para interromper o ciclo de vácuo e selar instantaneamente o saco para prevenir o esmagamento de itens delicados.

### C. Botão Start (Iniciar Vácuo Automático)

Depois de fechar a tampa, prima o botão "Start" (Iniciar). A máquina irá produzir vácuo e embalar automaticamente.

### D. Botão de Ajuste do Tempo de Embalagem (Seal Time "+" ou "-")

Ajuste simplesmente o tempo de embalagem "para cima" ou "para baixo" utilizando os botões "+" ou "-".

### E. Botão de Ajuste do Tempo de Vácuo (Vac Time "+" ou "-")

Ajuste simplesmente o tempo de vácuo "para cima" ou "para baixo" utilizando os botões "+" ou "-".

### F. indicador de vácuo

Apresenta o nível de vácuo no interior da câmara de vácuo.

### G. Ecrã LED

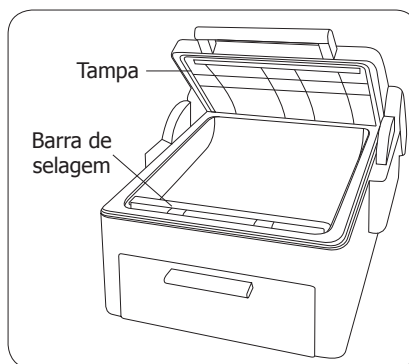
Apresenta o tempo de vácuo/embalagem

## Funcionamento

Ligue a Máquina de Embalar a Vácuo e ligue o Interruptor de Alimentação. A máquina está pronta a ser utilizada.

### Embalagem de alimentos a vácuo

1. Coloque os alimentos no interior do saco
2. Deixe uma margem de 25 mm – 50 mm na parte superior do saco para garantir uma boa vedação.
3. Coloque a extremidade aberta do saco ao longo da barra de embalagem. Feche a tampa
4. Prima o botão Start (Iniciar)
5. A máquina inicia o ciclo de vácuo. Durante o vácuo, o tempo de vácuo é apresentado no Mostrador Digital, assim como a contagem decrescente desde a predefinição até 0. **(Nota: O tempo de vácuo é ajustável entre 5-60 segundos, a predefinição é de 30 segundos)**



6. Em qualquer momento durante o ciclo de vácuo, premir o botão Seal (Embalagem) anula o temporizador e completa o ciclo de vácuo e embalagem.
7. Depois do processo de vácuo, a máquina entra automaticamente no ciclo de embalagem.
8. Durante a embalagem, o tempo de embalagem é apresentado no Mostrador Digital, assim como a contagem decrescente desde a predefinição até 0. **(Nota: O tempo de embalagem é ajustável entre 0-6 segundos, a predefinição é de 3 segundos. Se o tempo predefinido é 0, a máquina não embala os alimentos)**
9. Retire o saco e verifique o vácuo e a embalagem. (Nota: Uma boa embalagem terá um aspecto transparente durante a inspeção.)
10. Se a embalagem estiver manchada, incompleta, enrugada, branca ou pálida, retire a parte embalada e inicie o processo de vácuo e embalagem novamente.)
11. Prima o botão "ON/OFF" (Ligar/Desligar) para parar a máquina a qualquer momento.



**Guarde os alimentos embalados a vácuo de forma apropriada. Todos os alimentos perecíveis devem ser refrigerados ou congelados para evitar que se estraguem.**

## Limpeza, cuidados e manutenção



**Deixe sempre o aparelho arrefecer antes de o limpar.**

**AVISO: Não permita a entrada de água no aparelho durante a limpeza.**

- Utilize água morna com sabão e um pano húmido para limpar o aparelho.
- Seque cuidadosamente o aparelho após a limpeza.
- Se for necessário proceder a alguma reparação, a mesma deverá ser realizada por um revendedor da BUFFALO ou por um técnico qualificado.

## Resolução de problemas

| Problema                                 | Causa provável                                                     | A fazer                                                                                            |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O aparelho não funciona                  | O aparelho não está ligado                                         | Verifique a ligação correcta dos cabos e ligue o aparelho                                          |
|                                          | A ficha e o cabo estão danificados                                 | Chame o agente da Buffalo ou um técnico qualificado                                                |
|                                          | O fusível da ficha disparou                                        | Substitua o fusível da ficha                                                                       |
|                                          | Fonte de alimentação                                               | Verifique a fonte de alimentação                                                                   |
|                                          | Erro na cablagem interna                                           | Chame o agente da Buffalo ou um técnico qualificado                                                |
| O aparelho não elimina todo o ar do saco | Saco posicionado incorrectamente                                   | Abra a tampa e reposicione o saco                                                                  |
|                                          | O extremo aberto do saco está sujo                                 | Limpe o saco                                                                                       |
|                                          | O saco pode estar perfurado                                        | Substitua o saco                                                                                   |
|                                          | Estão a ser utilizados sacos incorrectos                           | Contacte o fornecedor da Máquina de embalar a vácuo                                                |
| Os sacos não são embalados correctamente | Existe humidade no saco por baixo da barra de embalar              | Certifique-se de que o interior do saco esteja seco e sem humidade no local onde deve ser embalado |
|                                          | Estão a ser utilizados sacos incorrectos                           | Contacte o fornecedor da Máquina de embalar a vácuo                                                |
|                                          | O extremo do saco não está colocado por cima da barra de embalar   | Desloque o extremo do saco para cima da barra de embalar                                           |
|                                          | Calor bar espuma de vedação em falta ou incorrectamente alinhados. | Substituir ou re-posição (código de peças de substituição: AE931)                                  |

| Problema                                                                  | Causa provável                               | A fazer                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
|                                                                           | É necessário substituir a barra de embalagem | Contacte um agente da BUFFALO ou um técnico qualificado               |
|                                                                           | O selo da barra/ tampa de selagem está sujo  | Limpe barra de selagem/A tampa de selagem                             |
| Mensagem de erro E no Mostrador Digital                                   | A máquina sobreaqueceu                       | Desligue a alimentação e deixe a máquina arrefecer durante 20 minutos |
| NOTA: A substituição da barra de embalagem não está coberta pela garantia |                                              |                                                                       |

## Especificações técnicas

| Modelo | Voltagem  | Alimentação | Corrente | Pressão de vácuo (aproximada) | Dimensões a x l x p mm | Peso (kg) |
|--------|-----------|-------------|----------|-------------------------------|------------------------|-----------|
| GF439  | 230V 50Hz | 630W        | 3A       | -992mbar                      | 429 x 359 x 378        | 24,4      |

## Cablagem eléctrica

Deve-se utilizar tomadas adequadas para ligar a ficha do aparelho.

O esquema de electricidade deste aparelho é o seguinte:

- Cabo eléctrico (castanho) para o terminal marcado L
- Cabo neutro (azul) para o terminal marcado N
- Cabo terra (verde/amarelo) para o terminal marcado com E

Este aparelho tem de estar ligado à terra.



Consulte um electricista qualificado em caso de dúvidas.

Os pontos eléctricos isolados devem ficar limpos de qualquer obstrução. Estes pontos têm que ser imediatamente acessíveis caso seja necessário desligar a electricidade.

## Conformidade

O logótipo WEEE neste produto ou a sua documentação indicam que o produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Para ajudar a prevenir possíveis danos para a saúde humana e/ou ambiente, o produto deve ser eliminado de acordo com um processo de reciclagem aprovado e seguro para o ambiente. Para mais informação sobre como eliminar este produto correctamente, contacte o fornecedor do mesmo ou as autoridades locais responsáveis pela eliminação de desperdícios na sua área.



As componentes BUFFALO foram submetidas a testes rigorosos a fim de cumprirem as normas e especificações legais determinadas pelas autoridades internacionais, independentes e nacionais.

Os produtos BUFFALO foram aprovados e trazem o seguinte símbolo:



**Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução electrónica ou mecânica, ou por qualquer outro meio copiar, guardar em meios digitais ou transmitir a terceiros estas instruções, seja parcialmente ou na sua totalidade, sem a autorização prévia de BUFFALO.**

**Nós nos esforçamos para que no dia de publicação deste manual todos os pormenores sejam correctos, no entanto, a BUFFALO tem o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.**



|           |                       |
|-----------|-----------------------|
| <b>UK</b> | <b>0845 146 2887</b>  |
| <b>NL</b> | <b>0800 – 29 1 29</b> |
|           | <b>040 – 2628080</b>  |
| <b>FR</b> | <b>0800 - 29 2 29</b> |
|           | <b>01 60 34 28 80</b> |
| <b>DE</b> | <b>0800 – 1860806</b> |
| <b>IT</b> | <b>N/A</b>            |
| <b>ES</b> | <b>901-100 133</b>    |
| <b>PT</b> | <b>901-100 133</b>    |

# DECLARATION OF CONFORMITY

• **Conformiteitsverklaring** • **Déclaration de conformité** • **Konformitätserklärung** • **Dichiarazione di conformità** •  
• **Declaración de conformidad** • **Declaração de conformidade**

**Equipment Type** • Uitrustingstype • Type d'équipement •  
Gerätetyp •  
Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo • Tipo de equipamento

Chamber Vacuum Pack Machine - 8.4Ltr

**Model** • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli

GF439

**Application of Council Directives(s)**

Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des  
directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) •  
Applicazione delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del  
consejo • Aplicação de directiva(s) do Conselho

**Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU -  
recast of 2006/95/EC**

EN 60335-1:2012 +AC:2014 +A11:2014  
EN 60335-2-45:2002 +A1:2008 +A2:2012  
EN 62233:2008 +AC:2008

**Electro-Magnetic Compatibility (EMC)  
Directive 2014/30/EU**

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + AC:1997 + A1:2001 +  
A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

**Restriction of Hazardous Substances Directive  
(RoHS) 2011/65/EU**

**Producer Name** • Naam fabrikant • Nom du producteur • Name  
des Herstellers • Nome del produttore • Nombre del fabricante •  
Nome do fabricante

Buffalo

**Producer Address** • Adres fabrikant • Adresse du producteur •  
Anschrift des Herstellers • Indirizzo del produttore • Dirección  
del fabricante • Endereço do fabricante

Fourth Way,  
Avonmouth,  
Bristol,  
BS11 8TB  
United Kingdom

**I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Directive(s) and Standard(s).**

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande  
Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus

Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en)  
entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es)  
arriba mencionadas.

Eu, o abaixo-assinado, declaro que o equipamento anteriormente especificado está em conformidade com a(s) anterior(es) Directiva(s)  
e Norma(s)

**Date** • Data • Date • Datum • Data • Fecha • Data

13<sup>th</sup> March 2017

**Signature** • Handtekening • Signature • Unterschrift  
Firma • Firma • Assinatura

Ashley Hooper

**Full Name** • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name •  
Nome completo • Nombre completo • Nome por extenso

**Position** • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición • Função

Technical & Quality Manager





<http://www.buffalo-appliances.com/> 

GF439\_ML\_A5\_v5\_170331